

Jeu de bouclage d'E.C.S. Regumaq X-80

Notice d'utilisation

FR



Jeu de bouclage d'E.C.S. Regumaq X-80

Table des matières

	Page
1. Généralités	3
1.1 Validité de la notice.....	3
1.2 Composants fournis.....	3
1.3 Contact.....	3
1.4 Symboles utilisés	3
2. Informations relatives à la sécurité	3
2.1 Utilisation conforme	3
2.2 Avertissements.....	3
2.3 Consignes de sécurité.....	4
2.3.1 Danger dû à une qualification insuffisante du personnel.....	4
2.3.2 Risque de brûlure dû à la fuite involontaire de fluides chauds	4
2.3.3 Risque de brûlure par contact avec des robinetteries et surfaces chaudes	4
2.3.4 Risque de blessure dû au poids du produit	4
2.3.5 Risque de blessure en cas de travail non conforme	4
2.3.6 Dégâts matériels dus à un lieu d'utilisation inadapté.....	4
2.3.7 Disponibilité de la notice d'utilisation	4
3. Description technique	5
3.1 Conception	5
3.2 Description du fonctionnement	5
3.3 Exemples d'installations.....	5
3.3.1 Circulateur et robinet à tournant sphérique à proximité immédiate de la station d'eau chaude sanitaire... 5	
3.3.2 Placement alternatif du circulateur à haut rendement et du robinet à tournant sphérique.....	6
3.4 Données techniques	6
3.5 Encombrements du tube coudé	6
4. Transport et stockage	7
5. Montage	7
5.1 Outils nécessaires.....	7
5.2 Montage du tube coudé	7
5.3 Montage du circulateur à haut rendement et du robinet à tournant sphérique	7
5.3.1 Installation selon exemple d'installation	7
5.3.2 Installation du circulateur à un autre endroit	7
5.3.3 Montage du robinet à tournant sphérique	7
5.4 Branchement électrique du circulateur à haut rendement	8
6. Mise en fonctionnement.....	8
6.1 Configuration de la fonction de bouclage	8
6.2 Remplissage du bouclage d'E.C.S.....	8
7. Maintenance	9
8. Résolution de défauts	9
9. Traitement des déchets.....	9

Jeu de bouclage d'E.C.S. Regumaq X-80

Généralités

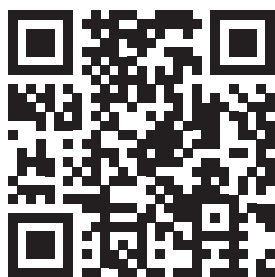
1. Généralités

La notice d'utilisation originale est rédigée en allemand.
Les notices d'utilisation dans d'autres langues ont été traduites de l'allemand.

Documents applicables

Consulter les notices d'utilisation suivantes en complément :

- Regumaq X-80



www.oventrop.com/qr/1381580

- La notice du circulateur à haut rendement que vous avez choisi

1.1 Validité de la notice

Cette notice au jeu de bouclage d'E.C.S. pour l'extension de la station d'eau potable Regumaq X-80.

1.2 Composants fournis

- Jeu de bouclage d'E.C.S.
- Joints d'étanchéité
- Consignes de sécurité et de montage

1.3 Contact

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
ALLEMAGNE
www.oventrop.com

Service technique

Téléphone: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Symboles utilisés

	Indique des informations importantes et des explications complémentaires.
	Appel à l'action
	Énumération
	Ordre fixe. Étapes 1 à X.
	Résultat de l'action

2. Informations relatives à la sécurité

2.1 Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est utilisé conformément à sa destination.

Le jeu de bouclage d'E.C.S. Regumaq X-80 sert à raccorder des conduites de bouclage d'E.C.S. pour la mise à disposition d'eau chaude sanitaire aux stations d'eau chaude sanitaire Regumaq X-80.

Toute utilisation dépassant ce cadre et/ou différente est considérée comme non conforme à l'usage prévu.

Les revendications de toute nature à l'encontre du fabricant et/ou de ses représentants autorisés pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne peuvent pas être reconnues.

L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de cette notice.

2.2 Avertissements

Chaque avertissement comprend les éléments suivants :

Symbole d'avertissement MOT DE SIGNALISATION

Nature et source du danger

Conséquences possibles en cas de survenue du danger ou d'ignorance de l'avertissement.

Moyens de prévention du danger.

Les mots de signalisation définissent la gravité du danger que représente une situation.

AVERTISSEMENT

Signale un danger possible avec un risque moyen. La situation, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures corporelles graves.

ATTENTION

Signale un danger possible avec un risque moindre. La situation, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures corporelles mineures et réversibles.

AVIS

Signale une situation pouvant, si elle n'est pas évitée, entraîner des dégâts matériels.

Jeu de bouclage d'E.C.S. Regumaq X-80

Informations relatives à la sécurité

2.3 Consignes de sécurité

Nous avons développé ce produit conformément aux exigences de sécurité actuelles.

Respecter les consignes suivantes pour une utilisation en toute sécurité.

2.3.1 Danger dû à une qualification insuffisante du personnel

De par leur formation et leur expérience professionnelles ainsi que leur connaissance des dispositions légales en vigueur, les professionnels qualifiés sont en mesure d'effectuer les travaux sur le produit décrit de manière professionnelle.

- ! Les travaux sur ce produit ne doivent être effectués que par des professionnels dûment qualifiés.

Exploitant

- ! L'exploitant doit être formé à l'utilisation par un professionnel qualifié.

2.3.2 Risque de brûlure dû à la fuite involontaire de fluides chauds

- ! N'effectuer les travaux que lorsque l'installation est hors pression.
- ! Laisser refroidir le produit avant de débiter les travaux.
- ! Contrôler l'étanchéité du produit au terme des travaux.
- ! Porter des lunettes de protection.

2.3.3 Risque de brûlure par contact avec des robinetteries et surfaces chaudes

- ! Laisser le produit refroidir avant de débiter les travaux.
- ! Porter des vêtements de protection appropriés pour éviter tout contact non protégé avec les robinetteries et les composants chauds.

2.3.4 Risque de blessure dû au poids du produit

- ! Porter toujours des chaussures de protection lors du montage.

2.3.5 Risque de blessure en cas de travail non conforme

Les énergies accumulées, les composants anguleux, les pointes et les coins peuvent provoquer des blessures.

- ! Prévoir un espace suffisant avant de débiter les travaux.
- ! Manipuler avec précaution les composants ouverts ou à arêtes vives.
- ! Maintenir la zone de travail rangée et propre afin d'éviter les sources d'accident.

2.3.6 Dégâts matériels dus à un lieu d'utilisation inadapté

- ! Ne pas installer le produit dans des locaux exposés au risque de gel.
- ! Ne pas installer le produit dans des environnements humides ou mouillés.
- ! Ne pas installer le produit dans des locaux où l'air ambiant est propice à la corrosion.
- ! S'assurer que le produit n'est pas exposé à de fortes sources de rayonnement électromagnétique.

2.3.7 Disponibilité de la notice d'utilisation

Toute personne qui travaille avec ce produit doit avoir lu et appliquer cette notice et toutes les autres notices applicables.

La notice doit être disponible sur le lieu d'utilisation du produit.

- ! Transmettre cette notice et toutes les notices applicables à l'exploitant.

3. Description technique

3.1 Conception

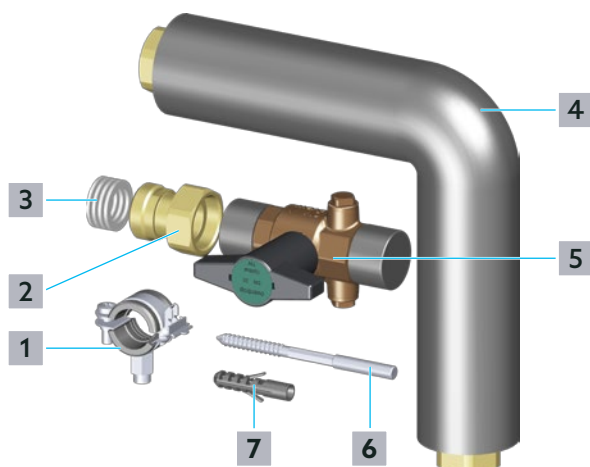


Fig. 1: Conception

- 1 Collier pour tuyaux
- 2 Clapet ATS
- 3 Joints d'étanchéité
- 4 Tube coudé avec isolation
- 5 Robinet à tournant sphérique
- 6 Vis à double filetage
- 7 Cheville

3.2 Description du fonctionnement

En l'absence d'un bouclage d'E.C.S., une conduite d'eau chaude sanitaire est amenée de la station d'eau chaude sanitaire aux points de puisage. L'eau chaude sanitaire est disponible aux points de puisage lorsque l'eau froide présente dans la conduite s'est écoulée.

Un bouclage d'E.C.S. permet d'éviter ce retard.

Le jeu de bouclage d'E.C.S. Oventrop ajoute une fonction de bouclage à la station d'eau chaude sanitaire Regumaq X-80. Une conduite mène de la station d'eau chaude sanitaire au point de puisage et une conduite revient en parallèle.

L'eau chaude sanitaire est déplacée dans le circuit de bouclage par le circulateur à haut rendement (disponible séparément). Ainsi, de l'eau chaude sanitaire à la température souhaitée est toujours disponible aux points de puisage.

3.3 Exemples d'installations

3.3.1 Circulateur et robinet à tournant sphérique à proximité immédiate de la station d'eau chaude sanitaire

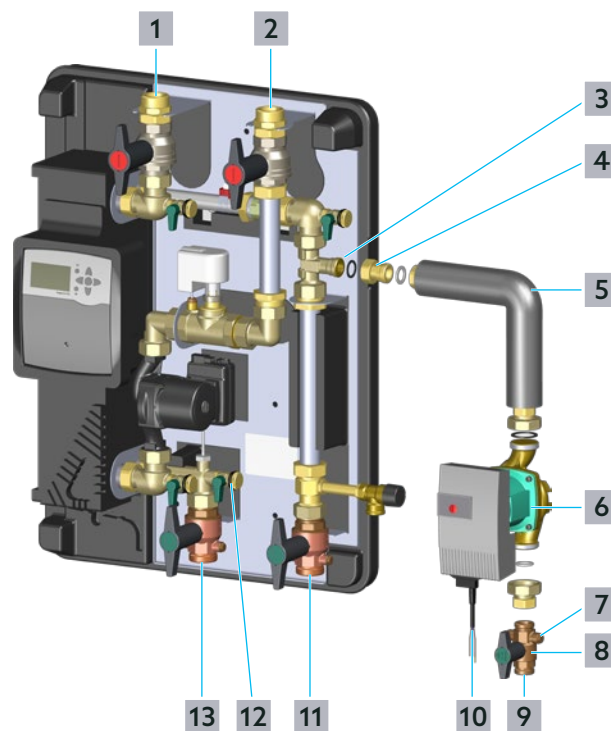


Fig. 2: Exemple d'installation

- 1 Retour circuit ballon d'eau chaude
- 2 Aller circuit ballon d'eau chaude
- 3 Raccordement du jeu de bouclage d'E.C.S.
- 4 Clapet ATS
- 5 Tube coudé avec isolation
- 6 Jeu de bouclage d'E.C.S. Regumaq X-80
- 7 Raccordement latéral du robinet à tournant sphérique
- 8 Robinet à tournant sphérique
- 9 Retour bouclage d'E.C.S.
- 10 Branchement électrique du circulateur à haut rendement
- 11 Aller eau potable froide
- 12 Robinet de vidange et de remplissage à tournant sphérique - Eau chaude sanitaire
- 13 Retour eau chaude sanitaire

Jeu de bouclage d'E.C.S. Regumaq X-80

Description technique

3.3.2 Placement alternatif du circulateur à haut rendement et du robinet à tournant sphérique

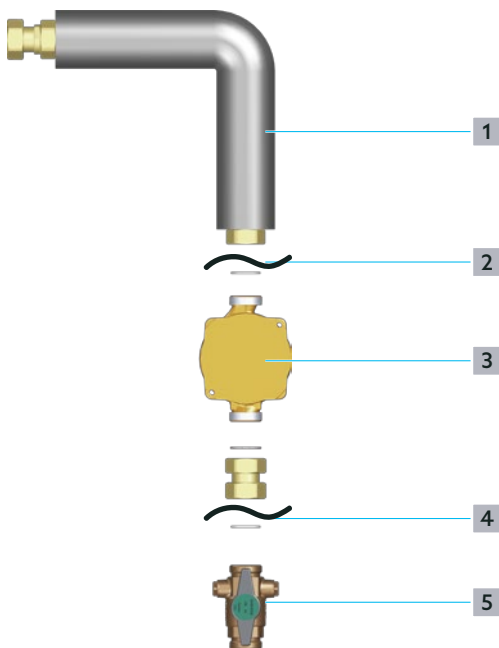


Fig. 3: Placement alternatif 1

- 1 Tube coudé avec isolation
- 2 Tubage
- 3 Circulateur à haut rendement
- 4 Tubage
- 5 Robinet à tournant sphérique

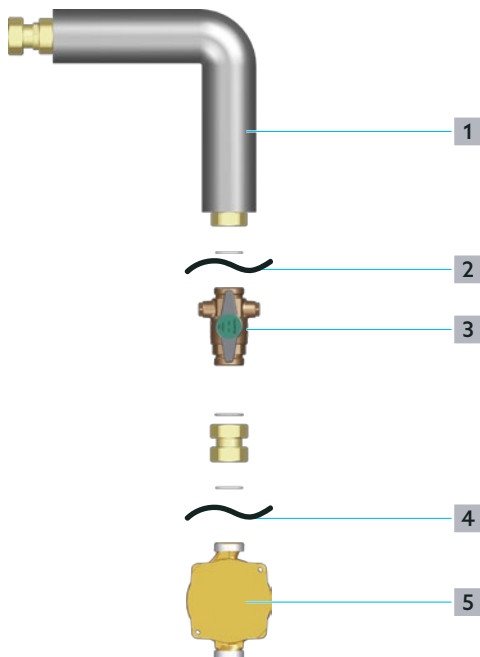


Fig. 4: Placement alternatif 2

- 1 Tube coudé avec isolation

- 2 Tubage
- 3 Circulateur à haut rendement
- 4 Tubage
- 5 Robinet à tournant sphérique

3.4 Données techniques

Généralités	
Pression de service (p_s)	Max. 10 bar
Température de service (t_s)	Max. 95 °C
Raccordements	
Bouclage d'E.C.S.	Filetage mâle G 1, à joint plat
Circuit E.C.S.	
Fluides compatibles	Eau potable
Matériaux	
Groupe de tuyauterie	Laiton / laiton résistant au dézincage
Clapet ATS	Plastique
Robinet à tournant sphérique	Laiton
Joints	Matériau à fibres, EPDM
Isolation thermique	Polypropylène expansé
Couples	
Écrous d'accouplement G 1	25 Nm

3.5 Encombres du tube coudé

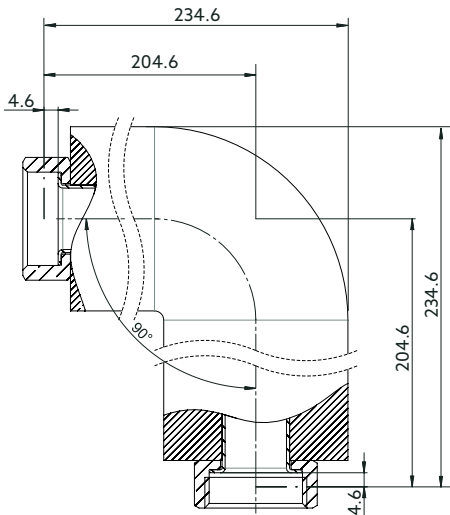


Fig. 5: Encombres du tube coudé

4. Transport et stockage

Plage de température	0 °C à +40 °C
Humidité relative de l'air	Max. 95 %, sans condensation
Particules	Stocker dans un endroit sec et protégé de la poussière
Influences mécaniques	Protégé contre les chocs mécaniques
Rayonnement	Protégé du rayonnement UV et du rayonnement solaire direct
Influences chimiques	Ne pas stocker avec des solvants, des substances chimiques, des acides, des carburants et similaires

5. Montage



Consulter en complément la notice d'utilisation de votre stations d'eau chaude sanitaire et celle du circulateur à haut rendement de votre choix !

5.1 Outils nécessaires

- Clé plate de 37 mm

5.2 Montage du tube coudé

ATTENTION

Risque de brûlure par des fluides chauds !

Si la station a été en fonctionnement, il y a risque de brûlure dû à une fuite involontaire d'eau chaude ou de vapeur d'eau.

- ! Laisser refroidir l'installation.
- ! Porter des lunettes de protection.

ATTENTION

Risque de brûlure sur les composants chauds !

Le contact avec des composants chauds peut entraîner des brûlures.

- ! Porter des gants de protection.

AVIS

Risque de dommage par coups de bélier !

L'introduction brusque d'eau dans la station peut causer des dommages, par ex. aux capteurs ou aux points d'étanchéité.

- ! Toujours ouvrir et fermer lentement les robinets à tournant sphérique lentement.



Respecter les couples indiqués dans les données techniques.

- 1 Débrancher le régulateur de l'alimentation électrique sur tous les pôles.
- 2 Fermer lentement le robinet d'arrêt à tournant sphérique sur l'aller eau potable froide (position **11** sur la Fig. 2 en page 5).
- 3 Fermer lentement le robinet d'arrêt à tournant sphérique sur retour eau chaude sanitaire (position **13** sur la Fig. 2 en page 5).
- 4 Dévisser le capuchon du robinet de vidange et de remplissage à tournant sphérique - Eau chaude sanitaire (position **12** sur la Fig. 2 en page 5) et raccorder un tuyau de vidange.
- 5 Laisser l'eau s'écouler du circuit E.C.S. de la station d'eau chaude sanitaire.
- 6 Dévisser le capuchon du raccordement du jeu de bouclage d'E.C.S. (position **3** sur la Fig. 2 en page 5).
- 7 Monter le clapet ATS (position **4** sur la Fig. 2 en page 5) avec le joint d'étanchéité correspondant sur la station.
- 8 Monter le tube coudé (position **5** sur la Fig. 2 en page 5) avec le joint d'étanchéité correspondant sur le clapet ATS.
- 9 Fixer le tube coudé avec le collier pour tuyau (positions **1, 6 et 7** sur la Fig. 1 en page 5) inclus dans la livraison.

5.3 Montage du circulateur à haut rendement et du robinet à tournant sphérique



Vous pouvez monter le circulateur à haut rendement (accessoire) et le robinet à tournant sphérique (position **8** sur la Fig. 2 en page 5) à un endroit quelconque entre le dernier point de puisage et la station d'eau chaude sanitaire sur le retour bouclage d'E.C.S.

5.3.1 Installation selon exemple d'installation

- Si vous souhaitez réaliser votre installation selon l'exemple d'installation sur la Fig. 2 en page 5, visser le circulateur à haut rendement que vous avez choisi sur le tube coudé. Respecter les consignes figurant dans les documents joints au circulateur.

5.3.2 Installation du circulateur à un autre endroit

- Monter un raccordement de tube correspondant entre le tube coudé et le circulateur à haut rendement.

5.3.3 Montage du robinet à tournant sphérique

- Monter le robinet à tournant sphérique (position **8** sur la Fig. 2 en page 5) à un endroit quelconque entre le dernier point de puisage et le tube coudé.

5.4 Branchement électrique du circulateur à haut rendement



Pour plus de détails sur le branchement du circulateur à haut rendement, consulter la notice d'utilisation du produit que vous avez choisi.



L'alimentation électrique ne doit être établie que par un électricien qualifié.

AVERTISSEMENT

Mort ou blessures corporelles graves par choc électrique !

Comme la station d'eau chaude sanitaire est alimentée en tension par une fiche à contact de protection, N et L peuvent être inversés par la position de la fiche dans la prise. Il n'est donc pas garanti que l'alimentation électrique du circulateur à haut rendement transmise par le régulateur présente toujours la même polarité. Il est notamment possible qu'une tension (L) soit appliqué sur le conducteur neutre (N) marqué en bleu.

- ! Établir une connexion câblée fixe entre le circulateur à haut rendement et le régulateur !

AVIS

Surcharge et endommagement du régulateur !

Si un circulateur à haut rendement est raccordé au régulateur dont le courant nominal en fonctionnement dépasse la limite de charge du régulateur (1 A), le régulateur peut être endommagé. (Exemple : Wilo-Stratos PARA Z 25/1-12 RK 180)

- ! Utiliser le relais d'installation Oventrop (réf. 1152089) entre le régulateur et le circulateur à haut rendement.

6. Mise en fonctionnement

6.1 Configuration de la fonction de bouclage

- Configurer la fonction de bouclage conformément aux spécifications de la notice d'utilisation de votre station d'eau chaude sanitaire.

6.2 Remplissage du bouclage d'E.C.S.

- 1 Ouvrir le robinet à tournant sphérique (position **8** sur la Fig. 2 en page 5) .
 - 2 Procéder ensuite comme décrit dans les instructions relatives au remplissage du circuit E.C.S. dans la notice d'utilisation de votre station d'eau chaude sanitaire.
 - 3 Vérifier l'étanchéité de tous les composants et de tous les vissages.
 - 4 Visser les vissages trop desserrés.
 - 5 Établir l'alimentation électrique de la station d'eau chaude sanitaire.
 - 6 Fermer la station d'eau chaude sanitaire en montant la coque supérieure.
- La station d'eau chaude sanitaire est prête à fonctionner.

7. Maintenance

Contrôle du fonctionnement du clapet ATS



Le clapet ATS empêche le reflux de l'eau potable dans le sens inverse de la direction de bouclage.



Conformément à la norme DIN EN 806, le fonctionnement du clapet anti-retour doit être contrôlé une fois par an.

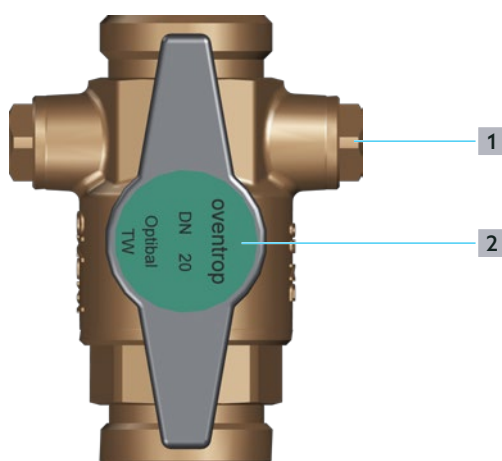


Fig. 6: Robinet à tournant sphérique

- 1** Raccordement latéral du robinet à tournant sphérique
 - 2** Poignée tournante
- 1** Fermer le robinet à tournant sphérique en tournant la poignée tournante (position **2** sur la Fig. 6 en page 9) de 90°.
 - 2** Ouvrir le raccordement latéral du robinet à tournant sphérique (position **1** sur la Fig. 6 en page 9).
 - 3** Vérifier si la quantité de fluide qui s'écoule du raccordement latéral du robinet à tournant sphérique est supérieure à celle qui se trouve dans la conduite entre la station d'eau chaude sanitaire et le robinet à tournant sphérique.
 - 4** Si seule une petite quantité de fluide s'échappe, le clapet ATS (position **4** sur la Fig. 2 en page 5) est intacte.
 - 5** Si le fluide s'échappe durablement, et, le cas échéant, sous une pression plus élevée, le clapet ATS ne se ferme plus correctement.
 - 6** Si le fonctionnement du clapet ATS est perturbé, celui-ci doit être nettoyé, et, le cas échéant, remplacé. Pour la procédure, suivre par analogie les indications du par. 5 en page 7.
 - 7** Si le clapet ATS est intacte, fermer le raccordement latéral du robinet à tournant sphérique (position **1** sur la Fig. 6 en page 9).
 - 8** Ouvrir le robinet à tournant sphérique en tournant

lentement la poignée tournante (position **2** sur la Fig. 6 en page 9) de 90°.



Le contrôle du fonctionnement du clapet ATS est terminé.

8. Résolution de défauts

DÉFAUT	CAUSE	RÉSOLUTION
Le circulateur à haut rendement ne fonctionne pas.	L'alimentation électrique est interrompue.	Vérifier l'alimentation électrique.
	Le circulateur à haut rendement est arrêtée par le régulateur.	Vérifier les paramètres du régulateur.
Le circulateur à haut rendement fait du bruit.	Le circulateur à haut rendement fonctionne à sec.	Vérifier la robinetterie d'arrêt. La robinetterie d'arrêt doit être ouverte.
	Il y a de l'air dans le circulateur à haut rendement.	Purger la conduite de bouclage d'E.C.S.
Le fluide n'est pas chauffé.	Le clapet ATS est défectueux.	Remplacer le clapet ATS.

9. Traitement des déchets

Lorsque le produit atteint la fin de sa durée de vie ou présente un défaut irréparable, il doit être démonté et éliminé dans le respect de l'environnement ou ses composants doivent être recyclés.

AVIS

Risque de pollution pour l'environnement !

Une élimination non conforme peut entraîner des dommages environnementaux.

- ! Éliminer les matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.
- ! Si possible, recycler les composants.
- ! Éliminer les composants non recyclables conformément aux réglementations locales.



oventrop

Wir regeln das. Seit 1851.

Oventrop GmbH & Co. KG · Paul-Oventrop-Str. 1 · 59939 Olsberg
Tel. +49 2962 820 · Fax +49 2962 82400 · mail@oventrop.com · www.oventrop.com